



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Prof. dr Andrzej ZOLL

00-090 Warszawa
Al. Solidarności 77

Tel. centr. 551 77 00
Fax 827 64 53

Warszawa, 26 lipca 2001 r.

35204

RPO/373209/01/III/DB

Pan Longin Komołowski
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Pracy i Polityki Społecznej

Szanowny Panie Premierze,

Uprzejmie informuję, że jestem adresatem skarg od osób, które pobierają świadczenia emerytalno - rentowe na mocy postanowień Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Bułgarii z dnia 12 lipca 1961r. (Dz. U. z 1962r., nr 28, poz. 132).

Osoby skarżące legitymują się na tyle długim stażem ubezpieczeniowym w Polsce, że bez posiłkowania się okresami ubezpieczenia przebytymi w Bułgarii, miałyby prawo do polskiego świadczenia. W konsekwencji zastosowania postanowień umowy i dokonaniu obligatoryjnego "częstkowania" świadczenia, suma dwóch "częstek" u osób skarżących daje niższą wysokość świadczenia od wysokości, którą osoby te otrzymałyby bez zastosowania postanowień umowy, tj. po zastosowaniu wyłącznie polskich przepisów.

Postanowienia umów dwustronnych w dziedzinie zabezpieczenia społecznego, mają służyć zachowaniu prawa do świadczeń z ubezpieczeń społecznych, osób posiadających okresy ubezpieczenia w dwóch państwach. Tymczasem, umowa polsko - bułgarska działa na niekorzyść świadczeniobiorców, przecząc tym samym założeniom, które legły u podstaw jej zawarcia.

Zdaję sobie sprawę, że umowa międzynarodowa jest specyficznym aktem prawnym, którego zmiana jest uzależniona od woli dwóch suwerennych państw - stron umowy. Tym niemniej, wydaje się, uzasadnione podjęcie takich działań ze strony polskiej w przypadku umowy polsko - bułgarskiej, ażeby przewidywała ona możliwość przyznania świadczenia od jednej ze stron, jeżeli uprawniony spełnia warunki do przyznania tego świadczenia w oparciu o wewnętrzne przepisy prawne tej strony. Rozwiązanie takie nie

wywołałoby żadnych dodatkowych kosztów. Strona polska przyznawałaby i wypłacała świadczenie wyłącznie za okresy ubezpieczenia (składkowe i nieskładkowe) przebyte na jej terytorium.

Działając na podstawie art. 16 ust. 1 ustawy z dnia 15 lipca 1987r. o Rzeczniku Praw Obywatelskich (Dz. U. z 2001r., nr 14, poz. 147), uprzejmie proszę Pana Premiera o zajęcie stanowiska w tej sprawie.

Z wyrazami szacunku

/-/ Prof. dr Andrzej Zoll